

SENAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1991-1992

26 MARS 1992

Proposition de loi autorisant le cumul des revenus professionnels autorisés et d'une pension de survie

(Déposée par M. Geens et consorts)

DEVELOPPEMENTS

La présente proposition de loi a pour but de garantir au conjoint survivant le niveau de vie atteint par le ménage au moment du décès d'un des conjoints. Pour la commodité, nous utiliserons le terme « partenaire » survivant ou décédé, au lieu du terme « conjoint ».

1. But de la proposition

L'objectif recherché sera atteint par une révision en profondeur de la législation sur les pensions, à laquelle il sera procédé en habilitant le Roi à modifier par voie d'arrêté les dispositions légales en vigueur conformément aux articles de la présente proposition de loi.

Trois modifications sont requises à cet effet:

1. Le revenu provenant du travail autorisé au partenaire survivant est ajouté à sa pension de survie jusqu'à égaliser le revenu (en ce compris la pension de survie) garantissant le niveau de vie acquis au moment du décès du partenaire; ce revenu est toutefois limité au montant maximum — actuellement 960 000 francs — auquel s'applique le quotient con-

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992

26 MAART 1992

Voorstel van wet tot uitbreiding van toegelaten beroepsinkomsten met de uitkering van een overlevingspensioen

(Ingediend door de heer Geens c.s.)

TOELICHTING

Dit wetsvoorstel heeft tot doel, voor de overlevende echtgenoot of echtgenote, de door het gezin verworven levensstandaard te waarborgen die werd bereikt op het ogenblik van het overlijden van de echtgenoot of echtgenote. Eenvoudigheidshalve wordt hierna het begrip overlevende of overleden « partner » in de plaats van echtgenote gebruikt.

1. Doelstelling van het voorstel

Het nagestreefde doel wordt bereikt via een grondige herziening van de bestaande wetgeving inzake pensioenen, door de Koning te machtigen om bij besluit de bestaande wettelijke bepalingen overeenkomstig de artikelen van dit wetsvoorstel te veranderen.

Drie wijzigingen zijn daartoe vereist:

1. De toevoeging van het inkomen uit toegelaten arbeidsprestaties van de overlevende partner bij zijn overlevingspensioen tot een peil, dat gelijk staat met het inkomen (inbegrepen het overlevingspensioen) dat de op het ogenblik van het overlijden van de partner verworven levensstandaard waarborgt; dit inkomen is evenwel begrensd tot het maximum bedrag

jugal prévu dans la législation en matière d'impôts sur les revenus. Les règles relatives à l'ajustement à l'indice des prix à la consommation sont également applicables à ce montant maximum.

2. La pension de survie est diminuée du montant qui excède le montant des revenus professionnels du ménage lors du décès du partenaire. Le montant non versé reste toutefois la propriété du partenaire survivant. Il est géré par l'Office national des pensions et produit une rente qui est égale au rendement moyen des emprunts émis par le trésor au cours de l'année concernée. Cette rente est ajoutée, à la fin de l'année civile, à la quotité non versée de la pension de survie.

3. Le montant total de la pension de survie non versée est liquidé au partenaire survivant au moment où il met fin à son activité professionnelle et obtient sa pension de retraite. Toutefois, lorsque le partenaire survivant se trouve dans une situation occasionnant des dépenses exceptionnelles, le capital constitué par la quotité réservée de la pension de survie, augmenté du produit des intérêts, peut lui être versé en tout ou en partie. Le Roi définit la notion de « dépenses exceptionnelles » et les modalités de la liquidation du montant de pension réservé. Constituent par exemple de telles dépenses: les frais liés à la création d'une affaire, l'inscription des enfants dans l'enseignement supérieur, l'acquisition de la première habitation propre,...

2. Incidence financière de la proposition de loi

Cette incidence réside surtout dans le maintien du droit à la pension de survie qui, sous la législation actuelle, disparaît. Il y a donc, à première vue, un accroissement des dépenses. En contrepartie toutefois, il y a lieu de tenir compte des éléments suivants:

1. Le droit à la pension de survie est un droit. Le fait qu'à la suite de l'exercice d'une profession ou d'une activité lucrative, ce droit à une pension de survie, acquis en raison du décès du partenaire, disparaisse, confine au malthusianisme économique.

2. Le partenaire survivant, qui recueille des revenus professionnels propres, est soumis à la législation sur la sécurité sociale et, en conséquence, paie des cotisations, tout en s'acquittant également d'un impôt sur ses revenus professionnels.

3. L'Office national des pensions dispose de la pension réservée jusqu'au moment de son versement (normal ou anticipé), ce qui est une bonne chose au niveau des liquidités pour le régime des pensions.

— thans 960 000 frank — waarop het huwelijks-quotiënt, bepaald in de wetgeving inzake inkomstenbelastingen, wordt toegepast. De regelen inzake aanpassing aan de index van de consumptieprijzen zijn hierop eveneens van toepassing.

2. Het overlevingspensioen wordt verminderd met het bedrag dat het bedrag van de beroepsinkomsten van het gezin bij het overlijden van de partner overschrijdt. Het niet-uitgekeerde bedrag blijft evenwel de eigendom van de overlevende partner. Het wordt door de Rijksdienst voor Pensioenen beheerd en brengt een rente op, die gelijk staat met het gemiddelde rendement van de door de Schatkist uitgegeven leningen tijdens het betrokken jaar. Deze rente wordt bij het einde van het kalenderjaar bij het niet-uitgekeerde overlevingspensioen-gedeelte gevoegd.

3. Het totaal niet-uitgekeerde overlevingspensioen wordt aan de overlevende partner uitbetaald op het ogenblik dat hij zijn beroepsactiviteit staakt en het rustpensioen bekommt. Wanneer de overlevende echtgenoot evenwel in een toestand verkeert die buitengewone uitgaven veroorzaakt, kan het kapitaal, dat gevormd is door het gereserveerde deel van het overlevingspensioen, verhoogd met de inkomsten uit intresten, geheel of gedeeltelijk worden uitgekeerd. De Koning bepaalt het begrip « buitengewone uitgaven » en de modaliteiten voor uitbetaling van het gereserveerde pensioenbedrag. Voorbeelden van dergelijke uitgaven zijn: de kosten die gepaard gaan met de oprichting van een eigen zaak, de inschrijving van de kinderen in het hoger onderwijs, het verwerven van de eerste eigen woning...

2. Financiële weerslag van het wetsvoorstel

Deze ligt vooral in het behoud van het recht op het overlevingspensioen, dat in de huidige wetgeving wegvalt. Op het eerste gezicht gaat het bijgevolg om een verzwaring van de uitgaven. Evenwel staat hier tegenover:

1. Het recht op het overlevingspensioen is een recht. Het feit dat door het uitoefenen van een beroep of winstgevende bedrijvigheid dit recht op een overlevingspensioen, dat in hoofde van het overlijden van de partner verworven werd, wegvalt, grenst aan economisch malthusianisme!

2. De overlevende partner, die eigen beroepsinkomsten verwerft, is onderworpen aan de socialezekerheidswetgeving en betaalt bijgevolg bijdragen, terwijl hij eveneens belastingen betaalt op zijn beroepsinkomsten.

3. De Rijksdienst voor Pensioenen beschikt over het gereserveerde pensioen tot op het ogenblik van de (normale of vervroegde) uitkering, wat de liquiditeitspositie van het stelsel van pensioenen ten goede komt.

En fin de compte, la présente proposition ne manquera pas de consolider la base financière des régimes de pension. Le rapport annuel à déposer par le Gouvernement (voir ci-après) nous renseignera à ce sujet.

3. Les grands avantages du système proposé

La présente proposition de loi a un caractère incontestablement social.

1. La surface financière de la sécurité sociale s'en trouve renforcée. Point n'est besoin d'insister sur cet avantage après ce qui a été dit des cotisations de sécurité sociale.

La considération suivante n'est toutefois pas sans importance.

Le système proposé constitue une mesure efficace contre le travail au noir. Beaucoup d'ayants droit à une pension de survie préféreront se conformer à leurs obligations en matière de sécurité sociale et d'impôts sur les revenus puisque la sanction actuelle — déchéance du droit à la pension de survie — n'existera plus. De plus, de cette manière, l'intéressé construit lui-même sa pension de retraite. L'objection selon laquelle l'ayant droit à la pension de survie priverait de travail un autre travailleur, est sans objet. Le travail est accompli de toute façon, le plus souvent au noir.

2. Le nouveau système constitue une simplification considérable. Il suffit pour s'en convaincre de se reporter au formulaire officiel 74 A, que l'on peut se procurer à la maison communale et qui expose le régime d'exercice d'une activité professionnelle autorisée. Ce formulaire est très éloquent. Il ne comporte qu'une seule réglementation simple, à savoir celle qui concerne la création d'œuvres artistiques ou scientifiques: dans ce cas, on peut cumuler indéfiniment. Le Conseil national du travail a donné deux avis au sujet d'une modification limitée de la réglementation relative au travail autorisé des pensionnés (avis n^{os} 957 du 5 juillet 1970 et 948 du 15 mai 1990).

4. Portée limitée de la proposition

Si radicale qu'elle soit par rapport à la réglementation en vigueur, la présente proposition n'en est pas moins limitée en ce qui concerne le nombre de ses bénéficiaires.

Per saldo zal dit voorstel ongetwijfeld de financiële basis van de pensioenstelsels versterken. Het jaarlijks door de Regering in te dienen verslag (zie verder) zal daarover uitsluitel brengen.

3. De fundamentele voordelen van de voorgestelde regeling

Dit wetsvoorstel heeft een uitgesproken sociaal karakter.

1. Het draagvlak van de sociale zekerheid wordt versterkt. Dit voordeel heeft, na de uiteenzetting betreffende de bijdragen voor de sociale zekerheid, geen verdere toelichting.

Evenwel is de hiernavolgende beschouwing niet zonder belang.

De regeling is een ingrijpende maatregel tegen het zwartwerk. Vele gerechtigden op een overlevingspensioen zullen er immers de voorkeur aan geven al hun verplichtingen na te komen inzake sociale zekerheid en inkomstenbelastingen, vermits de huidige sanctie — verval van het recht op het overlevingspensioen — wegvalt. De betrokkene bouwt bovendien op die wijze zijn eigen rustpensioen op. De mogelijke tegenwerping dat de overlevingspensioengerechtigde het werk «afneemt» van een andere werknemer, is zonder voorwerp. Het werk wordt toch gedaan, weliswaar meestal «in het zwart».

2. Het nieuwe stelsel is een aanzienlijke vereenvoudiging. Om zich hiervan te overtuigen kan verwezen worden naar het officieel formulier 74 A, ten gemeentehuize verkrijgbaar, waarin de regeling voor de uitoefening van een toegelaten beroepsbezigheid wordt uiteengezet. Dit formulier spreekt boekdelen! Er is hierin maar één eenvoudige regeling, nl. die betreffende de modaliteit die bestaat «uit het schepen van artistieke of wetenschappelijke werken»: in dit geval is onbeperkte cumul mogelijk! De Nationale Arbeidsraad heeft twee adviezen uitgebracht betreffende een beperkte wijziging van de regeling inzake toegestane arbeid van gepensioneerden (adviezen nrs. 957 d.d. 5 juli 1970 en 948 d.d. 15 mei 1990).

4. Beperkte draagwijdte van het voorstel

Hoe ingrijpend t.o.v. de bestaande regeling onderhavig voorstel ook zij, toch is het beperkt wat het aantal begunstigten betreft.

Elle ne vise que les ayants droit à une pension de survie — et ce dans tous les régimes —, aussi bien les hommes que les femmes, celles-ci constituant toutefois le groupe de loin le plus nombreux. La proposition ne traite pas du cumul d'une pension de retraite et de revenus professionnels autorisés. Ici aussi, une réforme sérieuse s'impose, mais les auteurs préfèrent attendre de connaître les résultats de l'application de la présente proposition.

Le nombre total d'ayants droit à une pension de survie au 1^{er} janvier 1991 était de 70 199 personnes. On ignore cependant combien d'entre elles exercent une activité professionnelle autorisée. On sait seulement qu'environ 17 000 pensionnés (pensions de retraite et de survie) exercent une activité autorisée en qualité de travailleur salarié.

Le nombre de personnes exerçant une activité autorisée en qualité de travailleur indépendant n'est pas connu pour l'instant. On ne dispose d'aucune information au sujet des veuves du secteur public.

Les tableaux 1 et 2 ci-après permettent néanmoins de tirer deux conclusions très marquantes :

1. Il y a un certain nombre (21 810) de personnes ou de bénéficiaires de pension de survie d'âge assez jeune (voir tableau 1) : près d'un tiers (31,1 p.c.) ont moins de 50 ans. La plupart ont sans doute encore des enfants à charge et ont généralement reçu une bonne formation. On ne peut prétendre qu'elles ne puissent être intégrées pleinement au marché du travail. Continuera-t-on à empêcher, pour des raisons illusoire, que ces personnes puissent contribuer à renforcer le potentiel financier de notre collectivité ?

2. Les pensions de survie sont en moyenne très peu élevées (voir le tableau 2). Elles se situent généralement au-dessous du minimum de moyens d'existence. Y ajouter des allocations familiales n'est donc pas une solution. Continuerons-nous à imposer une enquête sur les moyens d'existence à des concitoyens désireux et capables de travailler et à les laisser « se tirer d'affaire » avec un revenu minimum ?

Une dernière indication réside dans le nombre de pensionnés — de survie ou de retraite — qui exercent une activité complémentaire et dont l'identité est connue de la sécurité sociale. Ce chiffre est toutefois largement sans valeur, car il ne couvre que la vérité officielle. Comme on l'a déjà dit, la plus grande partie du travail complémentaire se fait « au noir ». Autrement dit, les contrôles se font là où il n'y en a pas besoin. Il est préférable d'inciter les intéressés à se mettre en règle, plutôt que d'encourager hypocritement la débrouillardise.

Het slaat enkel op de rechthebbenden op een overlevingspensioen — en dit in alle stelsels —, zowel mannen als vrouwen, die evenwel veruit de grootste groep vormen. Dit voorstel handelt niet over de cumul van rustpensioen en toegelaten beroepsinkomsten. Ook hier is een ingrijpende hervorming nodig, doch de indieners geven er de voorkeur aan eerst de resultaten van de toepassing van dit wetsvoorstel af te wachten.

Het totaal aantal gerechtigden op een overlevingspensioen bedraagt, op 1 januari 1991, 70 199. Hoeveel personen hiervan een toegelaten beroepsactiviteit uitoefenen, is echter niet gekend. Alleen staat vast dat ca. 17 000 gepensioneerden (rust- en overlevingspensioen) een toegelaten bezigheid als werknemer uitoefenen.

Het aantal personen die een toegelaten bezigheid als zelfstandige uitoefenen is vooralsnog niet gekend. Over de weduwen in de openbare sector is helemaal niets geweten.

Toch zijn de hiernavolgende conclusies uit de tabellen 1 en 2 zeer markant :

1. Er zijn een aantal (21 810) personen of overlevingsgepensioneerden van vrij jonge leeftijd (zie tabel 1) : bijna één derde (31,1 pct.) is jonger dan 50 jaar. De meesten hebben wellicht nog kinderen ten laste en zijn meestal ook goed geschoold. Men kan niet volhouden dat zij niet volwaardig op de arbeidsmarkt kunnen worden ingeschakeld. Zal men, met drogredenen, de mogelijkheid van een bijdrage van deze personen tot een groter draagvlak van onze gemeenschap blijven verhinderen ?

2. De overlevingspensioenen zijn, gemiddeld, zeer laag (zie tabel 2). Zij liggen meestal onder het bestaansminimum. Toevoeging van kinderbijslagen reikt daarvoor geen oplossing aan. En zullen wij voortgaan met werkwillige en werkbekwame medeburgers te verplichten het onderzoek naar de bestaansmiddelen te ondergaan, en die dan nog met een minimuminkomen verder « hun plan te laten trekken » ?

Een laatste aanduiding vindt men in het aantal gepensioneerden — met overlevings- of rustpensioen — die een bijkomende activiteit uitoefenen en waarvan de identiteit bij de sociale zekerheid gekend is. Dit cijfer is echter in hoge mate waardeloos, want het dekt alleen de officiële waarheid. Zoals reeds gezegd, geschiedt het grootste gedeelte van bijkomende arbeid « in het zwart ». M.a.w. de controles gebeuren waar geen controle hoeft ! Beter is het, de betrokkenen aan te moedigen zich in orde te stellen, liever dan de zelfredzaamheid op een hypocriete wijze aanmoediging te betuigen.

TABLEAU 1

*Nombre de femmes (1) ayant droit à
une pension de survie, réparti par année de naissance*
(Nombre total sans distinction de régime)

Situation au 1^{er} janvier 1991

Année de naissance — Geboortejaar	Nombre — Aantal	Pourcentage du total — In pct. van het totaal
1930-1934 (56-60 ans/jaar)	30 461	43,4
1935-1939 (51-55 ans/jaar)	17 928	25,5
1940-1944 (46-50 ans/jaar)	9 361	13,3
1945-1949 (41-45 ans/jaar)	6 013	8,6
1950 et au-delà (40 ans et moins). — 1950 en later (40 jaar en jonger)	6 436	9,2
Moins de 50 ans. — Jonger dan 50 jaar	21 810	31,1
Total. — Totaal	70 199	100,0

(1) Le nombre d'hommes est actuellement minime.

TABLEAU 2

*Montant moyen des pensions de survie
(montant annuel et montant mensuel en francs)*

Situation au 1^{er} janvier 1991

Année de naissance — Geboortejaar	Montant annuel — Jaarbedrag	Montant mensuel — Maandbedrag
1930-1934	219 061	18 255
1935-1939	228 893	19 074
1940-1944	233 407	19 451
1945-1949	215 381	17 948
1950 et au-delà. — 1950 en later	227 695	22 770

A titre de comparaison: minimum de pension de survie garanti, depuis le 1^{er} décembre 1991:

Travailleurs salariés: 24 475 francs.

Travailleurs indépendants: 17 721 francs.

5. Application de la nouvelle réglementation

La nouvelle réglementation ne doit pas rester lettre morte. C'est pourquoi le Gouvernement sera tenu de présenter chaque année un rapport circonstancié sur l'application de la future loi. A la lumière de ces rapports, la nouvelle réglementation pourra, le cas échéant, être corrigée, et éventuellement étendue à d'autres catégories de pensionnés.

Commentaire des articles

Article premier

En vue de réaliser l'objectif défini dans les développements, nous posons comme principe que le partenaire survivant a droit à la pension de survie jusqu'à

TABEL 1

*Aantal vrouwen (1) gerechtigd op
een overlevingspensioen, ingedeeld per geboortejaar*
(Totaal aantal zonder onderscheid van regeling)

Toestand op 1 januari 1991

Année de naissance — Geboortejaar	Nombre — Aantal	Pourcentage du total — In pct. van het totaal
1930-1934 (56-60 ans/jaar)	30 461	43,4
1935-1939 (51-55 ans/jaar)	17 928	25,5
1940-1944 (46-50 ans/jaar)	9 361	13,3
1945-1949 (41-45 ans/jaar)	6 013	8,6
1950 et au-delà (40 ans et moins). — 1950 en later (40 jaar en jonger)	6 436	9,2
Moins de 50 ans. — Jonger dan 50 jaar	21 810	31,1
Total. — Totaal	70 199	100,0

(1) Het aantal mannen is vooralsnog miniem.

TABEL 2

*Gemiddeld bedrag van de overlevingspensioenen
(jaar- en maandbedrag in frank)*

Toestand op 1 januari 1991

Année de naissance — Geboortejaar	Montant annuel — Jaarbedrag	Montant mensuel — Maandbedrag
1930-1934	219 061	18 255
1935-1939	228 893	19 074
1940-1944	233 407	19 451
1945-1949	215 381	17 948
1950 et au-delà. — 1950 en later	227 695	22 770

Ter vergelijking: gewaarborgd minimumoverlevingspensioen, sedert 1 december 1991:

Werknemers: 24 475 frank.

Zelfstandigen: 17 721 frank.

5. Toepassing van de nieuwe regeling

De nieuwe regeling mag geen dode letter blijven. Daarom wordt de Regering de verplichting opgelegd ieder jaar een omstandig verslag voor te leggen over de toepassing van deze wet. In het licht hiervan kan de nieuwe regeling desgevallend worden bijgestuurd en — mogelijk — uitgebreid tot andere groepen van gepensioneerden.

Artikelsgewijze toelichting

Artikel 1

Met het oog op de realisatie van de in de toelichting omschreven doelstelling geldt als principe dat de overlevende partner, tot de leeftijd waarop normali-

l'âge — 60 ou 65 ans — où le droit à la pension de retraite prend normalement cours, et ce quelle que soit l'activité professionnelle qu'il exerce.

Article 2

Le cumul de la pension de survie avec un revenu du travail doit toutefois être limité, pour que le but visé ne soit pas dépassé. C'est pourquoi la pension de survie est limitée à 70 p.c. du revenu professionnel imposable du ménage du partenaire décédé. Cette quotité de 70 p.c. trouve son origine dans les 30 p.c. qui, dans le système du quotient conjugal, peuvent être attribués au conjoint travaillant à domicile.

Article 3

La partie de la pension de survie qui, en application de l'article précédent, n'est pas liquidée, demeure toutefois acquise. Elle constitue en quelque sorte un montant réservé. Le partenaire survivant qui reste privé du bénéfice de cette partie de la pension parce qu'il continue à travailler et apporte ainsi une contribution à la croissance du bien-être général, se verra liquider la pension de survie non versée lorsqu'il mettra fin à son activité professionnelle et obtiendra sa pension de retraite.

Article 4

Il arrive que le partenaire survivant se trouve, avant la prise de cours de la pension de retraite, dans une situation entraînant des dépenses exceptionnelles, comme par exemple les frais liés à la création d'une affaire. Dans ce cas, il est équitable que le partenaire survivant puisse prétendre immédiatement à l'ensemble ou à une partie de la quotité réservée de sa pension de survie.

Pour que le système fonctionne avec la souplesse nécessaire, le Roi sera habilité à déterminer ce qu'il y a lieu d'entendre par « dépenses exceptionnelles ».

Article 5

Afin de ne pas entraver une gestion efficiente des dossiers de pension, il est prévu que pour établir le revenu professionnel imposable visé à l'article 2, on tiendra compte de la situation relative à l'avant-dernière année précédant le décès. S'il n'y a aucun revenu professionnel afférent à l'avant-dernière année précédant le décès, on tiendra compte du revenu professionnel de l'année précédant celui-ci. Le

ter het recht op rustpensioen kan ingaan, nl. 60 of 65 jaar, aanspraak heeft op het overlevingspensioen ongeacht de beroepsactiviteit die hij nog uitoefent.

Artikel 2

De cumulatie van het overlevingspensioen met een inkomen uit arbeid moet evenwel worden beperkt opdat het beoogde doel niet zou worden voorbijgestreefd. In die optiek wordt het overlevingspensioen beperkt tot 70 pct. van het belastbaar beroepsincome van het gezin van de overleden partner. Het aandeel van 70 pct. vindt zijn oorsprong in de 30 pct. die, in het systeem van het huwelijksquotiënt, voor de thuiswerkende echtgenoot mogen worden aangerekend.

Artikel 3

Het gedeelte van het overlevingspensioen dat, met toepassing van het vorige artikel, niet wordt uitbetaald, blijft evenwel verworven. Het vormt als het ware een gereserveerd bedrag. De overlevende partner, die van het genot van dit pensioengedeelte verstoken blijft omdat hij verder werkt en aldus een bijdrage levert tot de groei van de algemene welvaart, zal de uitbetaling van het niet-uitgekeerde overlevingspensioen bekomen wanneer hij zijn beroepsactiviteit staakt en het rustpensioen bekomt.

Artikel 4

Het valt voor dat de langstlevende partner vóór de ingang van het rustpensioen, in een toestand verkeert die buitengewone uitgaven veroorzaakt, zoals bijvoorbeeld de kosten die gepaard gaan met de oprichting van een eigen zaak. In dit geval is het billijk dat de overlevende partner onmiddellijk aanspraak zou kunnen maken op het geheel of op een deel van het gereserveerde gedeelte van het overlevingspensioen.

Om de nodige soepelheid te verzekeren wordt aan de Koning de bevoegdheid verleend om te bepalen wat moet worden verstaan onder « buitengewone uitgaven ».

Artikel 5

Om een efficiënt beheer van de pensioendossiers niet te hinderen, wordt bepaald dat, voor de vaststelling van het in artikel 2 beoogde belastbaar beroepsincome, rekening wordt gehouden met de toestand betreffende het voorlaatste jaar vóór het overlijden. Indien er, voor het voorlaatste jaar vóór het overlijden, geen bedrijfsinkomen is, wordt er rekening gehouden met het bedrijfsinkomen van het jaar vóór

dernier alinéa de l'article prévoit d'adapter le revenu pris en considération à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

Article 6

Cet article définit les revenus à considérer comme revenus professionnels dans le chef du partenaire survivant. On se réfère aux règles applicables en la matière dans les régimes de pension existants.

Article 7

Cet article vise à assurer l'application des règles actuellement en vigueur dans tous les cas où elles assurent au partenaire survivant un versement plus élevé que ce qui est prévu dans la présente proposition.

Article 8

Le Gouvernement devra faire rapport chaque année sur l'application de la loi. Ce rapport permettra de tirer des conclusions quant à l'adaptation et à l'extension éventuelle de la réglementation proposée.

*
* *

PROPOSITION DE LOI

Article premier

Nonobstant toute disposition légale, réglementaire ou contractuelle contraire, la pension de survie visée à l'article 38 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et par la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général ainsi que par l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, peut être versée jusqu'à la prise de cours de la pension de retraite, quelle que soit l'activité exercée par le partenaire survivant.

het overlijden. Het laatste lid beoogt de aanpassing van het in aanmerking genomen inkomen aan de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen.

Artikel 6

Dit artikel heeft tot doel te bepalen welke inkomsten, in hoofde van de langstlevende partner, als beroepsinkomsten moeten worden beschouwd. Hierbij wordt verwezen naar de regelen die ter zake in de vigerende pensioenregelingen gelden.

Artikel 7

Dit artikel beoogt de toepassing van de thans geldende regelen te behouden, telkens wanneer zij voor de overlevende partner een grotere uitkering toelaten dan de in dit voorstel opgenomen regeling.

Artikel 8

De Regering moet ieder jaar verslag uitbrengen over de toepassing van deze wet. Uit dit verslag kunnen conclusies worden getrokken betreffende de eventuele aanpassing, c.q. uitbreiding van de voorgestelde regeling.

G. GEENS.

*
* *

VOORSTEL VAN WET

Artikel 1

Niettegenstaande elke andersluidende wettelijke, reglementaire of contractuele bepaling, mag het overlevingspensioen, beoogd bij artikel 38 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, bij het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en bij de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn en bij het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende de uitbetaling van het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, uitbetaald worden tot het ingaan van het rustpensioen, ongeacht de activiteit die de overlevende echtgenoot uitoefent.

Art. 2

Le versement de la pension de survie visée à l'article 1^{er} est toutefois limité à 70 p.c. du revenu professionnel imposable du partenaire décédé, diminué des revenus professionnels du partenaire survivant.

Le revenu professionnel imposable visé au premier alinéa ne peut excéder le maximum du revenu professionnel attribuable au sens de l'article 4 de la loi du 7 décembre 1988 portant réforme de l'impôt sur les revenus et modification des taxes assimilées au timbre.

Art. 3

La pension de survie qui n'a pas été versée en application de l'article 2, est liquidée au partenaire survivant au moment de la prise de cours de la pension de retraite.

Art. 4

La pension de survie visée à l'article 3 est toutefois versée entièrement ou partiellement avant la date de prise de cours de la pension de retraite si le partenaire survivant fait la preuve qu'il est contraint à des dépenses exceptionnelles. Le Roi détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par dépenses exceptionnelles.

Art. 5

Le revenu professionnel imposable visé à l'article 2 est le revenu professionnel imposable de l'avant-dernière année qui précède le décès.

S'il n'y a pas eu de revenu imposable pour cette année, il est tenu compte du revenu professionnel de l'année qui précède le décès.

Le revenu professionnel imposable visé aux alinéas précédents est multiplié par un coefficient qui s'obtient en divisant l'indice moyen des prix à la consommation de l'avant-dernière ou de la dernière année, selon le cas, précédant l'année d'activité du partenaire survivant, par l'indice moyen des prix à la consommation de l'année dont le revenu imposable du partenaire décédé a été pris en considération.

Art. 6

Les revenus professionnels du partenaire survivant sont ceux que le Roi détermine en exécution de l'article 25 de l'arrêté royal n° 50 précité et de l'article 3 de la loi susvisée du 20 juillet 1990.

Art. 2

De uitbetaling van het in artikel 1 bedoeld overlevingspensioen wordt nochtans beperkt tot 70 pct. van het belastbaar beroepsinkomen van de overleden partner verminderd met de beroepsinkomsten van de langstlevende partner.

Het in het eerste lid vermelde belastbaar bedrijfsinkomen mag niet hoger zijn dan het maximaal toerekenbaar bedrijfsinkomen, zoals het wordt bepaald in artikel 4 van de wet van 7 december 1988 houdende hervorming van de inkomstenbelasting en wijziging van de met het zegel gelijkgestelde taksen.

Art. 3

Het overlevingspensioen dat met toepassing van artikel 2 niet is uitbetaald, wordt aan de langstlevende partner uitgekeerd bij het ingaan van het rustpensioen.

Art. 4

Het overlevingspensioen, beoogd in artikel 3, wordt nochtans geheel of gedeeltelijk vóór de ingangsdatum van het rustpensioen uitgekeerd, indien de langstlevende partner aantoonde dat hij tot buitengewone uitgaven is verplicht. De Koning bepaalt wat onder buitengewone uitgaven moet worden verstaan.

Art. 5

Het belastbaar beroepsinkomen, bedoeld in artikel 2, is het belastbaar bedrijfsinkomen van het voorlaatste jaar vóór het overlijden.

Indien er voor dit jaar geen belastbaar beroepsinkomen is, wordt rekening gehouden met het belastbaar beroepsinkomen van het jaar vóór het overlijden.

Het in de voorgaande leden bedoeld belastbaar beroepsinkomen wordt vermenigvuldigd met een coëfficiënt, die wordt bekomen door het gemiddeld indexcijfer der consumptieprijzen van het, naar gelang van het geval, voorlaatste of laatste jaar, voor het jaar van tewerkstelling van de langstlevende echtgenoot, te delen door het gemiddeld indexcijfer der consumptieprijzen van het jaar waarvan het belastbaar inkomen van de overleden partner in aanmerking werd genomen.

Art. 6

De bedrijfsinkomsten van de langstlevende partner zijn die bepaald door de Koning ter uitvoering van artikel 25 van het hierboven genoemd koninklijk besluit nr. 50 en van artikel 3 van de hoger vermelde wet van 20 juli 1990.

Art. 7

Les dispositions prises en exécution de l'article 25 de l'arrêté royal n° 50 susvisé et de l'article 3 de la loi du 20 juillet 1990 ou de l'article 30*bis* de l'arrêté royal n° 72, restent applicables si elles permettent le versement d'une pension de survie plus élevée que celle prévue par la présente loi.

Art. 8

Chaque année, avant le 1^{er} avril, le Gouvernement dépose sur le bureau des Chambres législatives, un rapport sur l'application de la présente loi.

Art. 9

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 1992.

Art. 7

De bepalingen, genomen ter uitvoering van artikel 25 van het hiergenoemde koninklijk besluit nr. 50 en van artikel 3 van de wet van 20 juli 1990 of van artikel 30*bis* van het koninklijk besluit nr. 72, blijven van toepassing indien zij de uitkering van een hoger overlevingspensioen dan in deze wet is bepaald, mogelijk maken.

Art. 8

De Regering dient, ieder jaar, vóór 1 april, bij de Wetgevende Kamers een verslag in betreffende de toepassing van deze wet.

Art. 9

Deze wet treedt in werking op 1 juli 1992.

G. GEENS.
P. CAHAY-ANDRE.
J. DE ROO.
M. TYBERGHIEN-VANDENBUSCHE.
S. CREYF.
J. WEYTS.